

天国にいちばん近い島^{しま}

今になって思うと、父はうそ¹を言ったのかも知れないのだが……。というのは、父が外国に行ったことは一度もないのだ。けれども、父が話してくれた時、私はまだとても小さい子どもだった。だから、この話は本当だと思った。

「丸木舟²に乗って、ずうっとずうっと海を行くんだ。すると、地球³の先っぽ⁴のところに、まっ白な、サンゴ⁵でできた小さな島^{しま}が一つあるんだよ。それは、神さま⁶のいる天国から、いちばん近い島^{しま}なんだ。地球^{ちきゅう}のどこかで神さま^{かみ}に会いたい人がいたら、神さま^{かみ}は、その天国からいちばん近い島^{しま}に下りて、そこに住んでいる人たちに丸木舟^{まるきぶね}を出してもらって、日本へ来たり、アメリカへ行ったりするんだよ。だから、その島^{しま}は、いつ神さま^{かみ}が飛び下りても、痛くないように、花のじゅうたん⁷が一面^{いちめん}にしいて⁸あって、天に近いからいつもお日さま^あを浴びて、明るくて、あたたかいんだよ。そして、その島^{しま}の人たちが黒いのは、どの国よりもお日さま^あをいっぱいもらっているからなんだよ。その島^{しま}の人たちは、好きな時に、神さま^{かみ}と会えるから、みんな幸せ⁹なんだ。」

私は、その島へ本当に行きたくなってしまった。その島はどこにあるのだろう。私は何度も父に聞いたのだが、父は、もう少し大きくなったら、丸木舟を買って連れてってあげるというだけで、答えてくれなかった。

もりむら かつら しま
森村 桂 「天国にいちばん近い島」より

1. mensonge
2. pirogue
3. la Terre
4. extrémité bout
5. corail
6. Dieu
7. tapis
8. tapis
9. heureux

COMPREHENSION DE TEXTE

Questions de compréhension

1. 「父はうそを言った (1 行目)」と書いてありますが、テキストのどこから分かりますか。
2. 筆者がこの話を聞いた時はいつでしたか。(筆者：テキストを書いた人)
3. お父さんによると、どうやって天国にいちばん近い島へ行けますか。
4. その島はどんな所ですか。くわしく書いてください (くわしく en détail)
5. 天国から下りてくる神さまはどんな人たちに会いに来ますか。
6. その島の人たちは神さまのために何をしますか。
7. 「私は何度も父にたずねた (15 行目)」とありますが、筆者はどんなことを何度も聞いたのですか。
8. その島の人たちはどうして幸せですか。

Traduisez en français le passage

de 「今になって思うと (1 行目)」 à 「一つあるんだよ。 (5 行目)」

EXPRESSION ECRITE

Traitez au choix l'UN des deux sujets suivants en japonais (300 signes)

1. あなたがいちばん好きな所はどんな所ですか。
2. 筆者のように、子どもの時、本当でない話を大人から聞いたことがありますか。どんな話でしたか。今はそのことについてどう思っていますか。

Corrigé
Session 2007 : LV2 - série L

Questions de compréhension

1. 「父はうそを言った（1行目）」と書いてありますが、テキストのどこから分かりますか。
2行目に「父が外国へ行ったことは一度もないのだ。」と書かれています。
2. 筆者がこの話を聞いた時はいつでしたか。（筆者：テキストを書いた人）
小さい子どもの時でした。
3. お父さんによると、どうやって天国にいちばん近い島へ行けますか。
丸木舟に乗って、ずっと海を行くと、行ける。
4. その島はどんな所ですか。くわしく書いてください（くわしく **en détail**）
天国にいちばん近い島で、神様がいつ飛び下りても痛くないように、花のじゅうたんがある。天に近いからいつもお日さまを浴びて、明るくて、あたたかい。
5. 天国から下りてくる神さまはどんな人たちに会いに来ますか。
地球のどこかで神さまに会いたがっている人やこの島の人です。
6. その島の人たちは神さまのために何をしますか。
花のじゅうたんをしいて、丸木舟を出します。
7. 「私は何度も父にたずねた（15行目）」とありますが、筆者はどんなことを何度も聞いたのですか。
その島がどこにあるか聞いた。
8. その島の人たちはどうして幸せですか。
好きな時に神さまに会えるから。

Traduisez en français le passage

En y repensant aujourd'hui, il se pourrait que mon père m'ait raconté des histoires. En fait, il n'est pas allé une seule fois dans un pays étranger. Mais, quand il m'a raconté cela, je n'étais encore qu'une très petite enfant. C'est pourquoi je croyais que ce qu'il me disait était la vérité.

" Tu montes sur une pirogue et tu vas loin, loin sur la mer. Et comme ça, tout au bout de la Terre, tu trouves une petite île de corail toute blanche. "